

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加國油價可能超過世界水平

維艾德曼強調，國際油價將不會銳降。該年報將一九七五至七八年聯邦施行管制時之油稅與目前稅加以比較，而得上述結論。政府對目前經濟情況，現正考慮重

沙地數年內不加價

自總統及總理遇刺
尹朝政府

▲日前在本省蘭里地
一具少女屍體，警方證
據之泰娜戴克。她於上

離間派對今後一直未有返家。警方仍在調查其死因。

▲滿地可學生拉戈爾昨日與中國籍女子鮑真希(譯音)在內朗回敬領袖高密尼否認外間所傳之政府行將倒台，而且揚言伊朗仍為全球政治最安定國家之一。

工資物價不宜管制

（渥太華加新社電）據女皇大學工業關係中心年報稱，任何形式之工資及物價管制，並無經售戰機給沙地阿拉伯等問題。

該年報將一九七五至七八年聯邦施行宵禁時之情況與目前情況加以比較，而得上述結論。政

以色列堅持反對美國出售達戰機及軍事設備給沙地阿拉伯，因此危害中東和平云。

陶士省明月中訪美

府對目前經濟情況，現正考慮重施某種形式之管制。

上述比較，指出當時與目前相同之點。此即利率極高，食物

附刊商材人口調查

會晤美墨總統商談

(渥太華加新社電) 加首相

能源價格銳增，生產降低，出口放緩，勞資協議多採用生活費津貼。

惟另有不同之點。當時墨西哥增加大於通脹，現時則約略相等。當時動輒實行非法罷工或拒絕協議，現時則較有節制。當時加查加拿大將石油及天然氣輸入美國，但從墨西哥進口石油。同時陶杜亦可能提出於十日廿二廿三兩日在墨西哥簡根所舉

元跌勢顯著，近兩年加元比較穩定。

美以領袖今日會談

中國山西滂沱大雨
釀成有史最大水災

（紐約美聯社電）以色列總理金昨日與美前國務卿萬斯會談近二百人被處決

（北京合衆國際社電）中國政府七日稱，兩星期來不斷滂沱大雨，使山西省發生有史以來最

大開殺戒

大水災，有七百六十四人喪生，財產損失無數。

目前大雨仍未停止，當地政府已組織人民及軍隊搶救，醫

自從總統查入線理已過
被炸死後，全國已有一百七十五
人被處決。據西方記者報導，目
前高密尼助手人人自危，因暗殺
隊亦併派出協助。

按摩蒸汽浴(桑拿)

專門為用六種金屬神農長史肌

行動無日無之。
德黑蘭電台廣播稱，自前總統班尼沙迪被黜以來，先後有七十一十六人被當局處死。

酸痛。
專門爲閣下角酸料補男及月
地址溫哥華喜士定東街一六四
電話：684-3434

伊朗政府大開殺戒

（土耳其安哥拉電）據兩名高級政府人員日前遭暗殺之後，伊朗革命委員會日前又處決五十名離心份子。

自從總統萊士米辭職後，全國已有一百七十人被炸死後，全國已有一百七十人被處決。據西方記者報導，前高密尼助手人人自危，因暗

國內局勢雖然動盪，但是伊
朗回教領袖高密尼否認外間所傳
之政府行將倒台，而且揚言伊朝
行動無日無之。
德黑蘭電台廣播稱，自前
統班尼沙迪被黜以來，先後有
百一十六人被當局處死。

中國山西滂沱大雨
釀成有史最大水災

（北京合衆國際社電）中國政府七日稱，兩星期來不斷滂沱大雨，使山西省發生有史以來最

大水災，有七百六十四人喪生，財產損失無數。

目前大雨仍未停止，當地政府已組織人民及軍隊搶救，醫藥

隊亦併派出協助。

按摩蒸汽浴（桑拿）

專門爲閣下解除精神緊張及肌

酸痛。
地址溫哥華喜士定東街一六四
電話：684-3434

與美國，但從墨西哥進口石油。同時陶杜亦可能提出於十月廿三兩日在墨西哥商榷所

中國山西滂沱大雨

政府七日稱，兩星期來不斷滂沱大雨，使山西省發生有史以來最大水災。

大水災，有七百六十四人喪生財產損失無數。

目前大雨仍未停止，當地

按摩蒸汽浴(桑拿)

專門爲閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址溫哥華喜士定東街一六四
電話：684-3434

興華參茸行

華埠福街五〇六號(近片打街)電話683・3838

興華參茸行

興隆寶國手

新張鳴謝啓事

本參茸行經於一九八一年八月廿七日(星期四)開張營業。

荷蒙

黃蝦師傅領導體育會健兒舞瑞獅助慶。

同業先進，各僑團商號，親朋戚友，惠賜花籃，鏡屏，精美題詞，名貴禮品。復荷

貴臨指導，倍增榮盛，高誼隆情，至深感佩。各界厚惠芳名，未能一一登報致謝，殊為抱歉。尙祈原諒。謹綴數言，聊申謝忱。

興華參茸行
吳樹興 吳健華
吳伍笑蘭 吳健民 同啓

華寶採名山

七五老人參茸行：於廣州長街學院



華僑金行

由八月一日開始酬賓大減價

開業四週年紀念

鑽石：七折

玉器 紅寶石 黃白K金 八折

千足黃金 純正白金（時價計算）

● 欸式多 ● 保證滿意

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247

家

油漆 做木·土庫 間格
水喉 潔具·露台 車房
電器 電爐·新換 水瀾
大小工程·無任 歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

富 鋁

油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

公司
牌計
錦招設

96
SIGN

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏達 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲吉士蘭奴區有景城市屋，兩睡房，三層高，二千九百呎，十九萬二。
▲一五五五東四街二〇三號兩房柏文，近巴士及購物，星期六下午二時至五時，星期日下午二時至四時半開放。八萬七。
▲全新一睡房柏文，近片市愛德華街夾東八街，超過六百呎，七萬九。
▲二二五五西五街一〇四號街角一房柏文，向南，九萬五。
▲一〇四五本波比街，一睡房柏文，業主可提供貸款六萬元，十萬息，九萬八千五。
▲一二六六西十三街，大型一睡房柏文，七百四十呎，近屋街，十四萬九千九。
▲桑納時區三年新屋，五睡房，四浴室，土庫完成，另有睡房，一五〇六 NANAIMO，七十五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。
▲業主已置新屋，急售列治文七年新屋，十六萬餘。
▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完成，包括廚房廁所，開價十六萬餘。
▲列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連儲蓄櫃等，廿三萬。
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景觀，開價七十多萬。
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設備，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。
▲唐人地唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。
▲雲東 DOWNTOWN 兩層兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

▲本拿比近喜士定街，佔地 20x125 呎，約一英畝，近巴士，交通方便，適合發展商業或住宅，業主急售，價四萬八。
▲溫哥華近溫哥華大道，佔地 20x125 呎，約一英畝，近巴士，交通方便，適合發展商業或住宅，業主急售，價四萬八。
▲溫哥華近溫哥華大道，佔地 20x125 呎，約一英畝，近巴士，交通方便，適合發展商業或住宅，業主急售，價四萬八。
▲溫哥華近溫哥華大道，佔地 20x125 呎，約一英畝，近巴士，交通方便，適合發展商業或住宅，業主急售，價四萬八。

Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起

▲一五七號四十六街近道，一千三百五十五呎，三套浴廁，建築華麗，業主急售，請隨意還合理價。
▲5865 CHESTER 近非沙四十三街，一千三百呎，試還十八萬，近中小學校。
▲902 910 五十八街近道，兩間三千呎，十六萬九。
▲2108 Waverley 近域多利四十八街，一千三百呎，十七萬八。
▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲6920 INVERNESS 四睡房，土庫，33x120 呎，十二萬。
▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。

餐館商業盤

▲西區餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，設有廚房器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價七萬五。
▲百老匯東旺商業舖位及兩住戶，有租收，地 48.5x122 呎，已批准四個舖位，則三十一萬五。

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

東區新屋降價急賣

▲古堡街近道，西區高層以球球場三睡房新屋，降價十七萬餘。
▲東區八街近道，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速電，開價八萬六千元。
▲新屋三睡房，土庫部份完成，鄰近西區哥爾夫球場及海濱，降價八萬五千元。
▲9866 E. 57th Ave 近道，四睡房，有土庫，街角大屋，36x116 呎，一萬三千。
▲三街近道，兩睡房，土庫另有一睡房，33x123 呎，現月租六百元，屋主還可給六萬元低息按揭，價十一萬九。
▲2007 CHARLES ST. 近道，十五年新石屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。
▲列治文 FRANCIS 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐室，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方呎，60x132 地段，鄰近學校，只售廿三萬八千元。
▲乃路夾廿七街兩層高屋，土庫另有浴室廁所，33x130 呎，實價九萬九千元。
▲1454 E. 15 Ave 夾乃路，33x144 呎，月入千多，價十四萬五千。
▲1555 E. 13 Ave 夾乃路，33x127 呎，月入九百多，價十二萬九千元，有價讓。
▲列治文五睡房新屋，大屋，降價十八萬。
▲LANGLEY 三睡房新屋，價十三萬餘。

果舖、餐館、生意

▲高貴林中心四十四號舖位，日營四百餘，有停車場，價六萬七千元。
▲舖位四十四號中菜飯店，月租約四百，街角停車方便，適大舖經營，價四萬餘。
▲高貴林東區四睡房，商業地 73x132 呎，生意日營約五百元，價廿四萬餘。
▲埔心旅遊區購物店，降價五萬五千元。
▲PITT MEADOWS 沿公路旁地約十四畝，現有大屋兩間，適宜好，價四十九萬。
▲SURREY 地 1.41 畝，有三睡房舊屋一間，現租二百多，價十六萬餘。

九月新盤

▲東區高層，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速電，開價八萬六千元。
▲新屋三睡房，土庫部份完成，鄰近西區哥爾夫球場及海濱，降價八萬五千元。
▲9866 E. 57th Ave 近道，四睡房，有土庫，街角大屋，36x116 呎，一萬三千。
▲三街近道，兩睡房，土庫另有一睡房，33x123 呎，現月租六百元，屋主還可給六萬元低息按揭，價十一萬九。
▲2007 CHARLES ST. 近道，十五年新石屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。
▲列治文 FRANCIS 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐室，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方呎，60x132 地段，鄰近學校，只售廿三萬八千元。
▲乃路夾廿七街兩層高屋，土庫另有浴室廁所，33x130 呎，實價九萬九千元。
▲1454 E. 15 Ave 夾乃路，33x144 呎，月入千多，價十四萬五千。
▲1555 E. 13 Ave 夾乃路，33x127 呎，月入九百多，價十二萬九千元，有價讓。
▲列治文五睡房新屋，大屋，降價十八萬。
▲LANGLEY 三睡房新屋，價十三萬餘。

鐘天賜 876-4575
伍澤森 327-7842
伍澤濂 733-5743

商業樓

●兩個舖位，兩組柏文 66x132 位喜士定街東開價 \$330,000

郊區獨市雜貨店

●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan
BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
445 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

▲光猛潔淨四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
▲東廿一街，八年新屋，三睡房，土庫完成，十八萬，有價讓。
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66 座，大有前途，售 5 萬 9 請還價。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
▲4817 FRANCES 七年新自建屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請還價。

實事實業燕梳有限公司

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 四房，大廳，三廁浴室，地大及優美花園。
▲西區，7878 MANITOBA ST 十二三房，十七萬多。
▲東區，1712 E. 63 AVE. 十二三房及土庫完成，地 48x130，接交十一萬按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換，特價急賣。
▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十多萬。
▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九千元。
▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百呎，按揭十五萬供業主，十九萬八千元。
▲西區高尚，BRITISH PROPER 12 房，四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流，1200 GILSTON. 四十萬五千。
▲北溫高華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百呎，四房，三廁，三浴室，地 80x145，二十九萬，銀期交屋主。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER 410 (24 小時)
住家: 733-4736
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣

▲西區三房標準地，屋內全部新，7964 MONT CLARK 十三萬九。
▲商業樓，兩舖位，兩組柏文四房及兩房，收入兩萬一千，只售十二萬五千。
▲唐人街七下丹屋，九萬多。
▲新屋 8430 SPENCER PLACE，SURREY 華區四房，一千六百八十呎，地 60x120，只售十四萬五千，接交按揭十五萬。
▲西區，8650 SE KIRK ST. 二十一組，接交按揭十一萬八千七。
▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
▲西區二十三組，一百零三萬五千。
▲西區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接交按揭一百一十一萬。
▲東區，75 E. 8 AVE. 二十七組，一百一十萬。
▲一十一年新四十一組，按揭十一萬，供至一九七七年。

商業樓

▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十萬。
▲東區旺街商業地，九十九萬一千一百二十，五十八萬。
▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
▲東區一個租客，六十多萬。
▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師租客，地兩畝，二百九十萬。
▲兩年新大型商場，二百四十萬。

柏文樓

▲西區，8650 SE KIRK ST. 二十一組，接交按揭十一萬八千七。
▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
▲西區二十三組，一百零三萬五千。
▲西區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接交按揭一百一十一萬。
▲東區，75 E. 8 AVE. 二十七組，一百一十萬。
▲一十一年新四十一組，按揭十一萬，供至一九七七年。

房產

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 四房，大廳，三廁浴室，地大及優美花園。
▲西區，7878 MANITOBA ST 十二三房，十七萬多。
▲東區，1712 E. 63 AVE. 十二三房及土庫完成，地 48x130，接交十一萬按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換，特價急賣。
▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十多萬。
▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九千元。
▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百呎，按揭十五萬供業主，十九萬八千元。
▲西區高尚，BRITISH PROPER 12 房，四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流，1200 GILSTON. 四十萬五千。
▲北溫高華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百呎，四房，三廁，三浴室，地 80x145，二十九萬，銀期交屋主。

DAVID TAM 譚
傳呼機: 5

▲十組柏文，四十七萬。
▲四組柏文，兩舖位，三十五萬。
▲四組柏文，兩舖位，廿七萬五。
▲高字碼及兩舖位，廿六萬五。
▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

代理買賣，免費估價，華語新屋，西一流，價錢克己，屋售出。

市區

▲210 街，設主車房，近 5 號，近巴士，近 433 28 夾。

藥位

保險

保險

保險

保險

達新實業燕梳公司
DASON REALTY LTD.
4510 Victoria Drive
Vancouver B.C. V5N 4N8
樓業燕梳·汽車保險
RES. 437-1714 437-1719
DAVID TAM 譚清華 公司電話: 879-6331
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
公司: 430-1123
住家: 420-1851
420-4962

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司: 273-3111 住家: 271-4767
傳呼機 687-7711 叫 310
免費估價, 一切地產物業
通曉粵、客語及四邑話

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲廿七年兩層房, 三萬元首期, 十一萬九。
▲近威爾遜街, 兩層房, 三萬元首期, 十一萬八。
▲近威爾遜街, 三層單位入息屋, 每月收租一千元, 價十一萬。
▲近士丹利街, 兩層房, 七萬完成。
▲近士丹利街, 兩層房, 七萬完成, 西人業主。
▲小區士丹利街, 一千四百呎面積。
▲商業樓, 柏文, 生意。
▲廿六座位商業樓, 廿三萬九。
▲一層街角商業樓, 十八萬五。
▲兩層柏文, 四十七萬五。
▲四層柏文, 兩層位, 廿七萬五。
▲四層柏文, 兩層位, 廿七萬五。
▲寫字樓及兩層位, 廿六萬五。
▲商業地, 九千呎, 近華埠, 五十萬。

▲通打東街, 三層房, 七萬完成, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。
▲唐人街, 兩層房, 八萬餘, 三萬餘。

新屋開放, 星期日下午三時至五時。
(VINO COMMERCIAL DR.)
近域多利夾四十八街, 三層房, 雙車房, 材料特好, 一流建築師, 地點適中, 近學校, 巴士站及購物商場。取價十七萬五千, 勿失良機。

▲容易管理外賣快餐生意, 在高曲林街, 近大公司酒房等。用具新穎, 批約長, 只賣四萬二千五。
▲二八六四東五十四街, 三層房大屋, 地47X110土庫另有三層房及遊戲室近CHAI-MPLAIN MALL只售十九萬餘。
▲近華埠, 廿八組柏文, 一百一十二萬。
▲廿九組柏文, 另六組商業舖位, 全部租出, 每年收入十萬餘, 售價一百一十一萬。
▲U.S. COUNTRY, 大有前途, 歡迎查詢。
▲雲南超級市場, 生意連實業出賣, 每年營業額五十萬, 開價四十餘萬, 投資和做生意的好機會。
▲有住家式菜舖在十街西邊, 每日生意五百餘, 只售三萬五千元。

代理買賣一切地產物業
免費上門估價, 承辦
華麗新屋, 兼貸款, 中
西一流技師, 起貨快,
價錢克己, 建過百間新
屋售出, 街知巷聞。

John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. #2 \$158,000

市區新屋盤15%貸款
▲2108 WAVERLEY街夾域多利街半個街口, 近學校, 巴士, 商場, 設計新穎, 有天窗陽光。正層三睡房, 主人房有全套浴室。全屋雙層玻璃窗。雙車房有門。土庫可開兩睡房。浴室, 廚房。取價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLODEN街。近51夾乃路。33X126尺, 名德建築師手工。開價十九萬餘。請試還價, 可接受交按好地區的盤屋。
▲新屋149 E 46街, 市中心, 近巴士, 環境優美。
▲4336 QUEBEC街, 近28夾福街, 地52尺闊。正層四睡房

千七百多尺, 可自選地盤硬木地板, 開價廿三萬餘。
▲上下層新屋, 上層三房, 下層兩房, 近域多利夾三十二街, 取十七萬九千。
▲1951 E 35街, 正層四睡房新屋, 用熱水暖氣。取二十三萬。
市區房屋盤
▲4225 BALKAN街, 四房有土庫, 地43X119, 貸款利息十三厘半。現租出590元, 取十二萬五千。
▲西區下層仔屋一年新, 8467 OSLER街, 首期八萬。
▲市東區柏文一房花園洋房單位, 有停車位, 升降機。售七萬餘元。
餐館生意商業樓出售

▲市東區, 七日可營業遊客地區, 雅座中西餐館九十餘座位, 有烈酒啤酒牌, 架生新, 齊備。專售沙文魚, 牛扒兼簡單中餐, 廚房兩人可提。旺季日做千七八百元。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急售。首期四萬。
▲華埠唐人街中心, 有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機, 有八十個地下停車位, 租客有銀行, 旅行社, 影業公司, 大酒樓, 一萬五呎地, 首期取二百萬。
▲市東區柏文, 十多年新, 佔地164X133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九組柏文, 首期取十五萬。

公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555
①2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石屎屋, 正層客廳, 餐室, 廚房, 兩睡房, 樓上兩睡房連小房, 約1200方呎, 土庫一睡房, 平正40街角地, 對面小學。減價至\$138,800 小房房產賣及。
②4864 PENDER ST. BURNABY, 全新兩層三層, 面積1322方呎, 雙車房, 雙車道, 土庫一半完成, 地33X120。建築家急售, 特價\$158,000。認真投資。
③7450 MARK CRESCENT, BURNABY. 超級豪華巨宅, 環境高尚, 材料上乘, 上下共4800方呎全部完成, 西人業主保養如新, 正層大客廳, 獨立餐室三大睡房, 20X20新屋廚房連大家庭室, 樓下2400呎, 全部完成, 廚房齊備, 地庫89X137, 銀行估價\$350,000, 急售減至\$320,000, 尚有商量。
④小型咖啡店生意出讓, 容易管理, 無須經驗, 位DOWNTOWN附近一流夜總會, 營業一星期五, 四時收市, 舖主已經營七年, 退休讓與。取價\$6000。

李廉 D. Lim Lee
266-0503
TRANSACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

李蔭雄 ED LEE
931-8696
TRANSACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

溫哥華西區, 上下兩層, 近屋街及市立醫院, 內部全部新裝修, 獨立門戶, 土庫現有一浴室廁所及兩睡房, 可改爲一組睡房, 業主交吉, 估計每月可出租達1250元, 只售\$215,000。
②西溫哥華高尚豪華住宅, 有室內網球場, 佔地1英畝, 雙陽台, 四大睡房, 風景宜人, 獅子山及海洋風光盡收眼底, 開價\$595,000。
③投資良機北溫哥華商場出售, 租客好, 入息高, 按揭1,000,000低收14%息, 取價\$2,000,000。
INVESTMENT OPPORTUNITIES
四雲西區, 旅店式柏文出售, 取價1,700,000首期只需付700,000, 其餘可充公積金。
有關以上物業或其他商業入息樓宇, 購物商場, 請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1L3
734-0839 OR 681-4111(24hrs)

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆海 STELLA LI
住宅電話: 525-6983

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間, 全新裝修酒吧有「A」等酒牌, 125座位, 另有129座位餐房, 快將裝修完成, 實價二百萬。
本公司有很多酒店及汽車旅館出賣, 位於溫哥華或海外。
▲美蘭二層房柏文, 八百五十平方呎, 有二車位地下停車場。開價八萬七千九百。歡迎還價。
▲南本波比車身修理廠, 八〇年全生生意二十萬五。有三座油機, 三千呎工作地方, 取價二十四萬九千, 包括屋, 地及生意。
▲雲埠市中心, 五層商業樓, 位於新開發區, 定取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文, 位於溫哥華西區。八十七萬, 有十座半貸款。
請電: HANS-SORTTI 732-3256
EDWARD DEVEY 687-8951
或公司電話: 736-3831

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455

何仲生 JOHNSON HO
住家 273-3000
電話 273-3000

價格相宜 大小工程 土庫間格 承建房屋

餐館生意
▲雲埠約45分鐘車A.B.BOTSFORD一年新六十餘座位, 烈酒牌餐室, 租平批好, 月營約萬五, 架機新, 僅收價九萬餘。
▲市中心細街, 近老匯大街, 小型中式飯店, 地點適中, 適合家庭式夫婦經營, 五萬餘請還價。
▲市區士丹利大街, 小型餐館生意, 日營四百, 適合家庭式經營, 平價急售, 二萬餘。
▲華埠小型飯店, 廉價急售取價三萬餘。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話: 298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 255-4151

麥秋工程油漆
MAK AND CO.
舖內外油漆, 中小土木工。工
從業悠久, 頗著信譽。下午
六時後電話: 255-1873



勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有
蓋的車庫, 有十二年
經驗。
免費估價, 保安, 租
件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

陳氏油漆
免費估價內外油漆
價錢便宜工作滿意
請六時後致電
八七二一三四六一
四三三一三六五一

中英洗地毯
新式機器, 上門洗各種地毯, 即
日洗, 即日可用, 不退色, 不縮
水, 不變樣, 保證滿意, 華僑特
價優待。客廳, 走廊, 只收廿九
元九角半。餐廳另加九元。
電話: 253-0982
251-1884
晚六時至九時, 用華語接洽。

精裱字畫
立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱
志在消閒, 取價從廉。
電話: 334-1736 二 周恭
專釘屋頂瓦仔
補漏, 修理水漏, 內外油漆, 六
時後電話: 294-6706
O.K. ROOFING

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豐
雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豇魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping
Gardener
剪草
定期剪草 ☐ 清理花園
庭園設計 ☐ 栽花植樹
栽草剪枝 ☐ 鋪草植泥
收費低廉 ☐ 保證滿意
夜間電話: 八七二. 三二八八
榮華

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

新五月花酒家

sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
編街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘香港
名廚兩位精心巧製各類精美
小菜星期美點, 現正推出名菜
兩款:
原隻清蒸海上鮮翅足十位用
妙製古式瓦仔子母雞燉雞
每隻奉送鹽焗雞半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定!
本酒家有寬大禮堂, 晚飯宵夜
壽筵喜酌, 豐儉隨意。
兼營外賣, 僑胞惠顧, 無任
歡迎。
營業時間:
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹, 百物騰貴的今天, “錢”不斷的貶值, 有什麼生意能令你的錢保
值呢? 有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢? 朋友, 你的煩惱與苦衷, 現在
可以得到答案了, 請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切, 五洲景龍的投
資顧問們每天都在為你服務, 為你賺錢。

金價上升能致富 金價下降亦賺錢
聰明的決策, 是你致富的來源

五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP
康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Telephone: (604) 689-8187 689-7787 689-1888

姓名: _____ 地址: _____ 電話: _____
營業時間: 星期日至星期四, 上午十時至凌晨一時半,
星期五, 上午十時至晚上九時 星期六全日休息

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

擴充營業 增設民族樂器部
批發零售 樂器到貨
琵琶 古箏 月琴
二胡 板胡 三弦
唢呐 秦琴 橫笛
馬頭琴 笙 簫
大中小號 阮 琴
歡迎參觀 選購

黃氏酒家

WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業: 上午十一時至晚上十一時

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

唐人埠, 近喜士定夾
緬街, 餐館連實業出
賣, 樓下可擺三十圍
樓上可擺二十圍。



GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲實淨保養好兩睡房, 高十呎另有兩睡房,
兩浴, 屋木地板, 土庫可改為兩睡房單位。
三三五五五五。取價一萬九千元。
▲華麗三睡房, 地段四十五呎。屋內全裝飾。新
廚房, 2124 NEWPORT.
▲十五年新, 三睡房, 近城多利夾六十街。
南面風景, 有土庫。2062 NEWPO
RT AVE.
▲本拿比一層旺舖出售, 業主自用或可每月
收租三千。一千二百三十呎, 地三十三乘
一百零二。
▲烈治文山豪華靚屋, 合理價錢, 落地泳池,
地三十一英畝。翻新十八年靚屋, 屋木廚房
一流電器用具, 三車位車房, 尚有其他多
種設備, 只售二十一萬九千元。8340
RYAN RD.



Alpha College

1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9

Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外 81 年度秋季 (九月) 及 82 年度春季 (一月) 新生。
- * 本院開設十, 十一, 十二班, 採用三學期制 (一月, 五月, 九月,) 可入學。
- * 特設英文輔導班, 以提高英文水準, 應付 TOFEL 試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可, 十二班畢業生可直升美加各大學, 專人輔
導, 無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍簇新寬敞, 佔地三萬餘呎, 設有英語實驗室, 科學實驗室, 電腦及康樂室
等。
- * 並分設男女宿舍, 傢俱齊備, 專人照顧學生早, 午, 晚三餐, 學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本院垂詢及比較。

英
417-1
電話：
681-5

☐廿一日東
，包一活

☐香港程
☐特移民
☐特平價來回
等地。

☐代售華僑之
☐來回倫敦
☐夏威夷酒店
(機票
☐卡禮，拉
發。

☐中國旅行
勝，廣州
，北京，
☐特平來回
☐代售加航
地聯等地
☐專營各大
☐卡加利華
☐點曼頓

總
 PRESID
 116 W. Hasti
 喜士定西街
香港
包機
 中國北京
加州
 加州
賭城
 ☆ 歐洲
 ☆ 代售
 ☆ 特價

Fast
Frie
Fai

ICBC

通
天
大

燭光·秋夜
紫羅蘭
·倫凱岑·

走 依 服 的 地 起

被 逼 分 手



「手！」（真抱歉！我本來想多陪你一些日子是，去明天又要出門了？）

「去哪兒？」

「英國、工廠、鬧罷工，這件事，我回廠就已經開始……」

「差不多兩個多月前，領得我頭痛，如果不是因為接到品蘭的電話，匆匆忙忙趕回來，會把事情徹底解決，那些工人又懶又貪心，香港人完全不同，香港人揀拾的幹，由朝忙到

「英國人又懶又窮。」不過，罷工的事
很流行，這是分兒不開的，就是分兒，煩死
我這兒回去，準備把工廠結束，另外開一間土
樓，做酒樓生意，在英國能賺錢。
「我為什麼不能不要做，結結算算！」
「那怎麼可以？手下有不少忠誠職員，
不能叫他們失業。」方樹輝拍拍拍的手，

嘉 琳：「我很滿意。」

上 他：「他的確很不錯，不過，他也有缺點。」

嘉 琳：「世界上，沒有十全十美的人。」

上 他：「那當然，我已經滿足，紫雲離開，打電報回來，我有許多事情，要教他怎樣付。」

嘉 琳：「好的，爸爸！」

過去，因為和方樹樺住在一起，他們不敢
床間睡。但是，紫羅蘭又嚷着睡着了。於是，
天晚上，艾迪她好等方樹樺睡着了，她才鑽
進紫羅蘭的房間，直至紫羅蘭睡着了，她才又
自己的房間。
現在，艾迪可以名正言順的睡在紫羅蘭的
裏。

紫羅蘭伏在他的胸膛上，很滿足。
「連金！」艾迪扳着她的髮絲，「我要娶
你！」

「公婆？我不懂生意。」

「不是我們兩個人的事。我想把我的家帶來了。」艾迪說：「你爸爸在機關前娶妻要娶我，家陪你。我住在這兒是奉聖旨的。我既然兒兒住下，還要那個家幹甚麼？你知道嗎？我房租太水電費，工人的工錢，每個月支出可不少！」

「我爸爸給你的新金不夠用嗎？」

「一萬塊錢已經太多了，如果我自己出事故，最多祇值兩千元。」何況我還是董事，略

「你那麼有錢幹甚麼？」
「將來養家養兒呢，我把家結束了，看看
餘多少錢，我已經在新界看中一塊地，我已準備
買下它！」
「真的要興建一間小木屋？」紫雲蘭仰仰和
，睜大眼睛，有點興奮。
「當然是真的。現在是秋天，我們漆美美
漆油，屋子四週種鮮花，還有你的玫瑰。」

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪
設計安裝大小商業凍房冷
夜服務收費從
英語 251-2301 政府
華語 255-4821 馬文紹

華安公
AN-CHINA TRADE CENTR
0 Main Street Vancouv
681-8531
採用：

參 炮
上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
味厚味甘 歡迎選購

龍銀
YIN LO
535 Gore Ave.
Tel. 363-1111

多倫多、滿地可
溫地儼、點開頓、卡拔利
各埠均有代售。

歡迎零售批發

價廉物美食品。

本報廣告效力宏大

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark, possibly black or dark brown, binding edge is visible on the left side of the page. The overall tone is warm and slightly off-white.

電視藝人·奇怪化妝

日本電視台最近舉行「全日本化妝大賞」，由明星、藝人各自化出奇特古怪的妝，上台表演，圖中是其中三種：左：歌舞伎裝，中：鬼面裝，右：小丑裝。



宜經驗中西廚兩名

包食住，薪優，有意者請電：晚八時後112-187-1235或謝先生洽。

請經驗女金櫃

位於BC VANDERHOF有意請電：112-1567-4235周先生洽。

宜男金櫃一名

如意者請電：254-13084

埠仔請經驗炸饅

中西餐館，要識英文及餐單有意者請電：112-1886-19219鄧太接洽。

國寶酒家請人

請經驗男金櫃及推點心女工，有意者請電：590-12406

工廠車衣製品外發

應徵者須有工廠車衣經驗，及電單車衣，在家中製作，每小時可賺五至六元或更多。詳情請電：七三一〇七三。

西餐館請廚及金櫃

有經驗者請到2066 KIN GSWAY 溫哥華或四時後電：879-15625

埠仔餐館請女金櫃

埠仔中西餐館，招請女金櫃，要識英文，薪優。詳情請電：112-392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

聘請女文員及木工

應徵女文員須懂英語。應徵木工須有經驗。請晚五至七時來電：八七六一九〇八七

亞省埠仔請人

經驗中西廚一名，薪優。有意者請電：溫哥華電話：255-18718

埠仔請長工金櫃

男女各一名，有意請電：五六七-11369

請企櫃及雜工

企櫃需有經驗及流利英語。數名。工金從優。有意者請電：228-1181或到4544 W 10TH AVE面洽。

請酒樓員工

男女企櫃及樓面什工多名，上午十一時至下午二時請到五四四號街街接洽。

西餐請女金櫃

需有經驗及懂英文。有意者請電：日間254-11218夜325-13363

請中西廚及企櫃

埠仔MACKEZIE宜中西廚及企櫃，合夫婦，有意者請電：一二一九七-五三六六

清潔公司請什工

請有經驗或無經驗，晚間清潔什工，有意者請晚六至十時電：三三四-四九七李先先生洽。

請經驗男金櫃

BC埠仔，包食住。包車費。月薪九百元。每週工作六天，詳情請電：112-1392-4640

埠仔請廚

請經驗中西廚二名，月薪二千，另中廚一名，月薪一千四。包食住。請電：298-9786

餐館請人

中華部聘請廚師一名，男女企櫃數名，有意電：七三一五四四下午五時至十時。

亞省請中西廚一名

有經驗者請電：824-11048

請經驗女金櫃

講流利英語，待遇優。電話：六八九-七七六上午十一時至下午二時。

請長工櫃面賣食物

一定請會英語。有意者請到六六六號至六六八號BASKIN ROBBINS ICE CREAM PACIFIC CENTRE

宜經驗中西廚一名

包食住，月薪一千五百。電話：112-860-5949劉先生洽。

請熟手日班女企櫃

一名。電話：253-12442或請到2060 E HASTINGS面洽。

亞省埠仔高薪請人

請經驗中西廚。電話：986-2774蔡洽。

請洗盤碗及西廚

北溫哥華餐館有經驗西廚及洗盤碗各一名。有意者請到2001 LONSDALE AVE N VAN

請櫃面賣食物

無經驗，一定會請英語。請到ORANGE JULIUS PACIFIC CENTRE申請工作。電話：689-7748

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。電話：二五三一五五MR. DICK HONSON

聘請企櫃

亞省埠仔中西餐館請企櫃二名。包食住。薪優。有意者請洽方先生403-523-3928

請車身修理技工

有獨立工作能力，薪金視經驗而定。有意者請到3751 NO. 3 RD. 列治文與華車身修理接洽。

請經驗中西廚

卑詩埠仔，包食住，月薪五千元。有意者請電：二二四-二七三三六六

請女企櫃

長工或散工，需要識英語及有經驗。電話：738-13818

西餐館請女企櫃

一名。有多少經驗，要識英語。有意在中午三時後電：738-15027或親臨四街227號面洽。

鳴謝啟事

本酒家經於一九八一年八月廿日(星期日)開張營業。荷蒙各僑團商號，各界友好，同業先進，惠賜生花，鏡屏及精美禮品。及貴臨指導，倍增光寵。各界芳名，未能一一登報致謝，實深抱歉。尚祈諒察。謹此鳴謝。聯申謝意。

國寶酒家同人敬謝

Regalia Restaurant Chinese Cuisine 867-120th Street, Kennedy Height Shopping Centre, North Delta, B.C. Tel: 590-2406

埠仔餐館請人

中西廚及雜工各一名。有意者請電：438-16780

宜數十人做田工

每小時三元六毛五。長段工均可。如有意請每天下午七點半後與牛接洽。電話：874-160142或874-16272

宜男金櫃一名

有意者請電：254-13084

聘請炒饅

沙省四萬人埠聘請經驗炒饅數名。或無經驗而有上进心青年，薪高。包食宿。有意請來函。BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後電：306-764-1500郭或羅先生洽

電器

政府牌照，專門裝修住宅，商業，工業等各種電線及電器。430-3144 271-1754

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest 午餐晚餐 音樂演奏怡情 營業時間：星期一至星期日 預定 254-9232 午餐十一時至二時半 641 Powell St. Vanconver. B.C. 晚餐五時至十二時 星期日：四時至十時

以發行價銀售出地氈

Wholesale to the Public CARPET-LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES 請來參觀，訂購詢問，一律歡迎 FAMILY CARPETS 1762 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V5L 1S9 BUS. 254-4277

華興車身修理

Simpson Ho Auto-body Repair Ltd. 經驗技師 精修各款汽車 快捷妥當 專門噴油翻新 價格公道 歡迎免費估價 (ICBC罷工期間代辦一切手續) 3751 No. 3 Road. (環華酒家側面) Richmond TEL. 270-7865 何先生

老大來金行

ROTARO JEWELLERY SUITE 115-736 GRANVILLE PHONE 687-1946 特平十K金頸鍊 新穎鑽石戒指 紅藍寶石戒子 精工修理首飾 歡迎來款定造 發行首飾首飾 鑽石及閃山雲

名園大酒家

楊柳青小姐 周玲小姐 紫凌小姐 每晚九時半開始 唱星，樂隊不停演 唱，絕不冷場 電話六八三-四七三二

chan's art gallery

Chinese Painting Mounting Framing Stone Carving 精裱字畫 鑲配鏡框 金石篆刻 名家書畫 525 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel. (604) 688-3018 地址：溫哥華緬街五二五號

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST. 電話：879-5518 每日有新鮮魚供應 紅鯊魚，石斑，生猛蟹 零售批發 無任歡迎 有折扣·七日營業

Golden Kitten

成人電影 持有此券入場減收一元 \$1.00 off at Box Office with this coupon. 1026 Granville St.

謝

先嚴公養持之喪經於一九八一年九月四日(星期五)下午二時半假座卑詩省溫哥華市舉行喪禮出殯歸土安葬於海墓園荷蒙親戚友誼惠賜花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情均感此哀 孤哀子「華輝」媳譚美芳 孤哀女「蓮香」婿胡瑞麟 男孫海生孫媳曹翠雲 曾女孫麗容孫媳陳麗君 胞妹彩雲適陳門 外男孫一名 外女孫十名 外曾男女孫十五名 同叩謝

「謝儀」

曹詩傑合家一百元，木合家，本恩合家，本坤合家，佛強合家，曹起壯合家，蔡社合家，合家，曹健志合家，蔡社合家，蔡秀合家，黃兆合家，鄭合家，李慶合家，「以上各二千元」譚福申合家，張結安合家，曹錦慶合家，余偉均合家，鄧合家，「以上各十元」羅先生合家五元

「花園」

譚輝榮合家，曹詩傑合家，譚國富合家，余耀合家，胡啓燕合家，黃乃合家，蔡瑞華合家，容義合家，伍子合家。素車數輛恕不另列 厚恩芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒

新聲戲院

Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 TEL 682-0724 逢星期一換片 每日下午一時半開始放映 今日放映

本星期隆重映名片三套 第一齣「轉機」 係警匪鬥智，緊張刺激。成人電影，十八歲以下不宜觀看。由徐少強，王道，水野結花，陳惠敏，劉雅麗等領銜主演。放映時間：1:30 P.M. 7:35 P.M. 第二齣「出航」 係奇謀打賭，驚天百出鉅片。由沈殿霞，李添勝，盧海鵬等領銜主演。放映時間：3:40 P.M. 9:40 P.M. 第三齣「大搶特搶」 係能令你捧腹大笑的粵語對白佳片。由汪明荃，陳寶蓮，周聰，黃錦棠等領銜主演。放映時間：5:35 P.M. 好片當前，萬勿錯過。 放映日期：由九月七日至九月十三日止。

美國黑人青年
失業率達五成

（華盛頓美聯社電）根據此間勞工部發表的八月份統計，差不多有一半的美國黑人青年失業。

該部門稱，黑人青年的失業率，超過一九七七年八月份，當時的紀錄為百分之四十四點九，而今年八月則達到百分之四十五點七，該數字相當於美國七百七十萬失業人口中之四十萬。

白人青年八月份的失業率，停留於七月份時的百分之十五點六。

全球童工接近兩億

(日內瓦法新社電) 全球十歲至十四歲童工，大紛一億五千萬。

該委員會發言人稱，奴役童工的情況，在世界上廣泛存在。他續稱，童工數字佔全世界所有兒童三分之一，但每五個兒童中，有四個是在第三世界，因此，百分之九十七的童工是在後進國家工作。

巴士內勤人員投票
要求加薪改善待遇

（雲訓）大雲埠城市交通運輸行動公司辦公室工人，昨投票結果，百分之九十四點七，贊成

罷工，以爭取台約之要求。
此次投票，並不表示一定工會會員糾察交通運輸公司，月前巴士曾罷工五天之久。
此次投票目的，為要求公司改善合約，以利二百五十名辦公室僱員。

辦公室技術僱員工會三七八分會商業代表符力德摩稱，工會會員希望改善待遇，修正合約，主要問題，包括薪金，假期及超時

工作等，最近公司之建議，包括兩年為期合約，每年加薪百分之十，現時平均工金每小時約十元

太平洋巨型八爪魚

捕捉出售大有前途
(雲訊)西門菲沙大學生物學家，現正進行一項廿五萬元聯

據該計劃領袖夏域博士說，一九七六年他所作之實驗研究，與盛頓州捕捉八爪魚作商業性出售之嘗試，使他認為可以大量捕捉出售。

卑詩大學發言人稱
今年入學人數增加

(雲高華加新·電)卑詩大學發言人稱：雲地地區大學及學院，預測今年雖然學分缺乏房屋居住，但報名人數或會增加。

他預測多達二萬五千名以上大學生今年秋季將報名入大學肄業，比去年增加百分之二。

現時入學第一年級大學生的資格，規則比前較為嚴格，此舉並不影響報名人數。據說現時較

准人學。以前爲丙等。

低限度要成績十均丙等以上始獲

香港已無新瘋狗症

下月將除疫埠名稱
(香港電) 若再無新之瘋狗

目前斯界地區有四個狗隻檢查站，魚豐處發言人稱，在未來

半個月內，如再無瘋狗症發現，便可解除疫區名稱。查自去年十月以來，共發生十九宗瘋狗症，有三人因而喪生。該期間內共有十一萬六千頭狗接受防疫注射，超過八萬頭遭人道毀滅。

任加移民部長顧問
(渥太華訊) 加政府就業

民部次斯華迪宣佈，已委任九名著名加拿大工黨教育、勞工及社區組織人士，擔任加拿大就業移民諮詢委員會委員。

他們為就業移民部長擔任諮詢顧問工作，該委員會成立於一九七九年，為負對部長獨立諮詢任務，委員由內閣委任。

古壁參加雲埠舉行

世界交通運輸博覽

(雲訊) 古壁省政府已宣佈，準備參加一九八六年在雲埠舉行的世界交通運輸博覽會。

古壁省長李域已函卑詩省長班納，謂古壁省已有意，準備參加在雲埠舉行的世界交通運輸博覽會。

覽會，計佔地共一百五十英畝。古鑛省政府曾參加一九六七年世界博覽會，一九七〇年時亦參加在大阪舉行的世界博覽會。

猶太婦女會義賣

(雲州) 加拿大猶太婦女會

家委員會，爲非牟利慈善社團，該會時常大午賣以爲籌募基金，定期九月十四日上午十時至下午

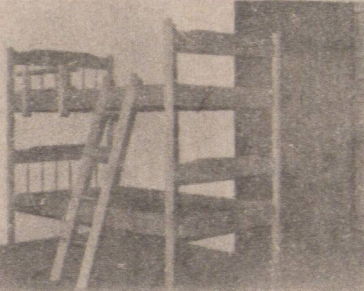
三時，在四十一街西九五〇號猶太社區中心舉行衣服大平賣，籌款以爲慈善經費，該會電話二五

iture
sh
ch, Beech,
RY
incl.)

ABBY Furniture

Quality Ready to Finish
Furniture

Pine, Oak, Alder Birch, Beech,



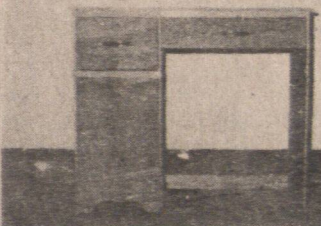
INTRODUCTORY SPECIALS

Students Desk

\$77.77

Bunk Bed (mattress not incl.)

\$229.00

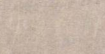
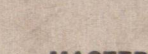


Other Items in Stock Bookcases, Dressers, Captains Beds, Nite Tables, Cedar Chests, Mates Beds Roll Top Desks, Buffets Hutches, tables and Chairs

有大量書櫥，衣櫃，睡床，床頭櫃，餐櫥及餐椅等供應。

ABBY Furniture

2221 Main St. (between 6th & 7th) 874-5929

新到
中國冰霜明蝦
青島對蝦
青島銀鯧魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九—六六〇



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

急凍鮫魚

鮮靚沙葛馬蹄

珠江牌鹹三蒸酒
大罇 或 細罇

鮮靚大肉嫩羌

生晒龍眼乾
100克

鮮靚大肉龍眼

泰國發菜綠豆

鮮靚白果蓮藕

藍罐丹麥奶油餅
6¹/₂lb 或 12¹/₄lb

鮮靚大肉龍眼

上海細號龍缸鹹蛋
220 至 240

▲空運新到▼

上海細號龍缸皮蛋
220 至 240

特價介紹

華埠 元豐有限公司 雲高
 YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

頭獎	1 8 1 7 7 9	
二獎	0 2 4 0 2 7 5	
三獎	0 2 6 0 4 1 8	
四獎	2 0 9 7 8 8	
五獎	廿名 1 8 1 8 5 1	0 2 6 0 9 3 7
	0 2 4 0 5 9 4	2 0 9 2 1 5
	0 1 9 0 8 4	2 0 9 0 2 3
	0 2 4 1 6 8 7	1 1 6 4 0
	1 8 0 1 9 3	1 0 3 2 4
	0 0 0 3 8 5 8	0 0 0 2 9 1 8
	1 0 2 9 4	0 0 5 8 5 3 2
	0 0 2 8 2 0	1 0 0 8 3
	2 0 9 1 1 0	0 0 5 9 1 1 1
	0 2 4 1 8 2 3	0 1 9 8 1 7

元豐公司廿七週年紀念
 抽獎結果：

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

雲埠
司公限有興泰
加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大批
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

你可知道我
是「黑色超
人」(Black
superman

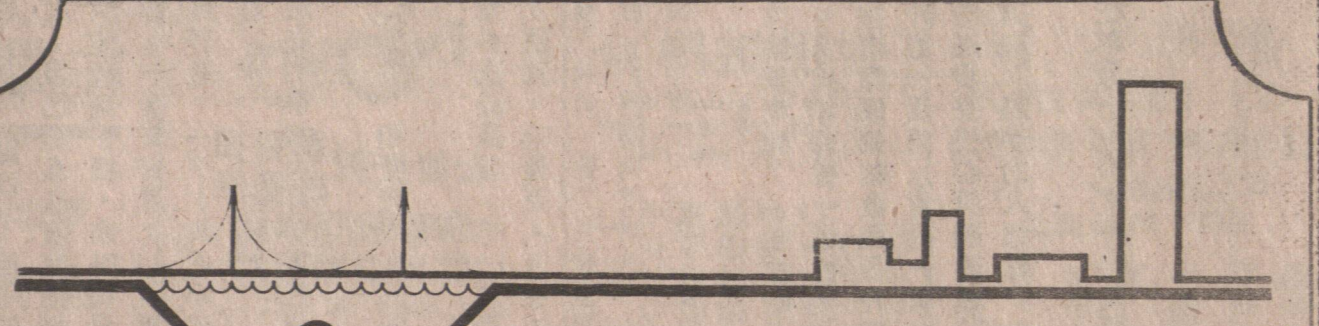
轉贈給他。由於年代久遠，因此蔡澤輝只視這部於一八八六年出版的「搖搖光學」為「玩物」，並不時把玩、抹油，使之保持光澤。這本老衣車，車上有「五小衣車」，車主是馬振發。此外，還有「五小衣車」，車主是馬振發。至今仍能操作，而且車時會發出噪音。

馮衛橋、林應時、李啟邦和葉鈺銓。

特別獎的是：部嬌小玲瓏、方便旅遊人士攜帶、有七多年車齡的「五小衣車」，車主是馬振發。

另部

為手搖式現時仍可操作



建 | 力 | 劃
 築 | 學 | 則

ENGINEERS
 AND
 CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VINCORNER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054

國

建

工

程

中 國 左 筆 權 現 寓
大 預 言 家 溫 哥 華
主 講 華 僑 之 聲 電 台 命 相 人 生 · 命 理 信 箱 節 目
精 批 命 理 · 標 準 論 相 ·
龜 卜 易 卦 · 天 星 擇 日 ·
精 究 陰 陽 風 水 定 向
接 批 外 埠 命 書
新 知 舊 雨 · 移 玉 駕 臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓 溫 哥 華 唐 人 區 緬 街 611 號
文 華 商 業 大 厦 二 樓 候 教
(主 持 大 漢 公 報 命 理 信 箱 · 歡 迎 來 函 指 教) ·
會 客 時 間 :
每 日 由 一 時 至 五 時
(預 約 例 外)


 承接
 土庫間格 內外油漆
 水喉電器 大小工程
 免費估價
 電話：327-1895